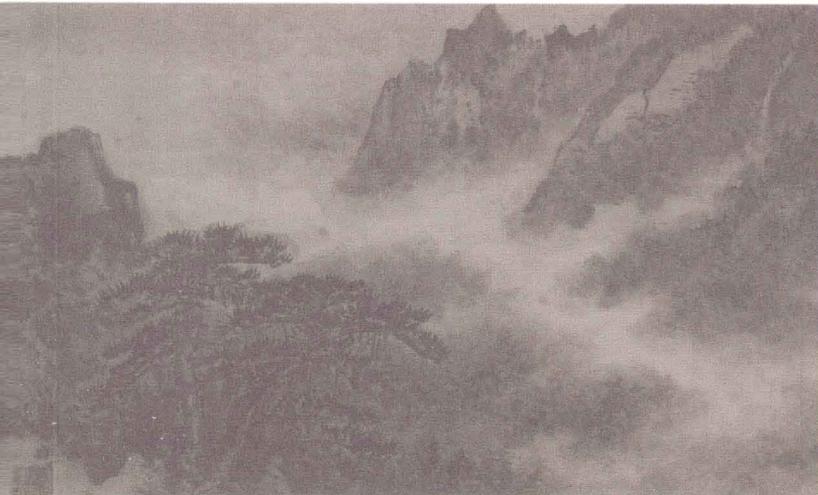


海外中国研究文库



[美] 伍安祖 王晴佳 著  
孙卫国 秦 丽 译

MIRRORING  
THE PAST:  
THE WRITING  
AND USE  
OF HISTORY  
IN IMPERIAL  
CHINA

世鉴：  
中国传统史学

 中国人民大学出版社

海外中国研究文库

MIRRORING THE PAST: THE  
WRITING AND USE OF  
HISTORY IN IMPERIAL CHINA

[美] 伍安祖 王晴佳 著  
孙卫国 秦 丽 译

# 世鉴： 中国传统史学

中国人民大学出版社  
· 北京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

世鉴：中国传统史学/伍安祖，王晴佳著；孙卫国，秦丽译. —北京：中国人民大学出版社，2013. 9

(海外中国研究文库)

ISBN 978-7-300-18100-4

I. ①世… II. ①伍…②王…③孙…④秦… III. ①史学史—研究—中国  
IV. ①K092

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 225239 号

海外中国研究文库

世鉴：中国传统史学

[美] 伍安祖 王晴佳 著

孙卫国 秦丽 译

Shijian: Zhongguo Chuantong Shixue

---

出版发行	中国人民大学出版社	
社 址	北京中关村大街 31 号	邮政编码 100080
电 话	010-62511242 (总编室)	010-62511398 (质管部)
	010-82501766 (邮购部)	010-62514148 (门市部)
	010-62515195 (发行公司)	010-62515275 (盗版举报)
网 址	http://www.crup.com.cn http://www.ttrnet.com(人大教研网)	
经 销	新华书店	
印 刷	涿州市星河印刷有限公司	
规 格	160 mm × 230 mm 16 开本	版 次 2014 年 1 月第 1 版
印 张	21 插页 2	印 次 2014 年 1 月第 1 次印刷
字 数	317 000	定 价 52.00 元

---

侵权必究 印装差错 负责调换

## 中文版序言

本书的写作，缘于我与宾州州立大学伍安祖教授的相识。他从小在香港受过良好的教育，然后赴英留学，最后在美国夏威夷大学获得博士学位，专攻中国思想史，特别是明清思想史。我们的研究兴趣有些相似，又都在美国东岸，所以结识和交谊，也就自然而然地发生了。不过，我们最后决定写作本书，还是1990年代后期在台湾大学参加一次学术会议的时候。当时会议中间休息，我与伍教授闲谈，感叹西方学界对中国史学史欠缺研究、论著零碎，因此我们决定合作写作本书，为华夏文化的延续和走向海外略尽绵薄之力。

鉴于西方学界对中国史学传统了解不深，因此我们写作本书的目的，只是想为西方读者提供一个浏览，因此本书就有这样一个类似“通史”的结构。但与中国当今的史学史通史著作略有不同的是，我们的写作，比较注重在论述中与西方史学界所关心的问题互动和交流。举例而言，西方史学家一般认为，中国的历史记载虽然汗牛充栋，可是中国传统史家没有对历史的进程和演变做出思辨性的解释和论证。如近代德国史家兰克（Leopold von Ranke），就指出中国传统史学是一种“自然的历史”。兰克的同胞黑格尔，也对中国的史学抱持一种类似的态度。自近代以来，中国不少史家也多多少少接受了西方史家对中国传统史学的这种认识。比如胡适、何炳松、章学诚、洪业、刘知幾，其实都是想从中国的史学传统中发现和找出几位比较具有思辨色彩的人士，以与西方史家比较或匹敌。

从历史认识论的角度看，西方史家又认为中国传统史家太着力于史学的鉴戒作用，因此就不免忽视历史研究的客观性和真实性。杨联陞曾经就

此问题写过一篇长文，其大致内容便是探讨中国传统史家出于政治的立场或为了道德训诫，如何在写作中“尊贤避讳”。换言之，杨先生也基本同意西方史家对于中国传统史家的批评。

我们写作本书的目的之一，就是对西方史家对于中国史学的这些成见，做出一些新的抑或不同的回应。当然，我们并不想全盘否认上述这些批评，因为它们并非全都是无稽之谈。但我们认为，西方史家之所以产生这样的认识，主要还是由于他们对中国历史和文化的传统缺乏深入的了解，他们从自身的传统出发来审视和总结中国传统史学，因此就有偏颇和片面之处。我们的写作目的，就是希望帮助他们了解中国史学的思想、政治和文化背景，让他们能对中国人颇引以为豪的史学传统，更多一层“温情和敬意”（钱穆语）。

读者或许能在阅读本书的导言和结论时，体会到我们的苦心和努力。譬如我们在导言中指出，中国的传统历史观可以用“崇古的、怀古的和信古的”（classicism, caducity, continuity）三种态度来概括。这三个方面体现和反映了传统中国人对历史进程的看法和历史著述的认识论。具体而言，所谓“崇古的”态度，就是指中国古人对于远古的尊重，这一点是历史研究的基础，也是古人之所以记载和保存历史的基本动因。然而中国史学传统之源远流长，又与“信古的”态度有密切之关系。所谓“信古”，就是认定鉴往能知来，前世为后世之师。于是古代史家不惮辛劳，为保留史实殚精竭虑，鞠躬尽瘁。不过有趣的是，中国传统史家还有“怀古的”态度。早在孔子时代，便有“子在川上曰：‘逝者如斯夫’”的感叹。换言之，中国士人虽然力求保存历史，甚至“言必称三代”，但其实他们也知道，光阴易逝，时不再来，这都是历史变动的常态。因此这一认识其实是近代历史主义思维的雏形，反映出中国史家对于过去与现在终究不可同日而语的态度。当然，认识到过去与现在的不同，并不一定认为现在胜于过去，也即具有历史进步的观念。如所周知，进化论观念的普及，即使在西方，也是近代之后的事情。

因为强调历史著述的借鉴作用，所以中国的传统史学便有较强的实用色彩，为近代西方史家所诟病。但其实，历史研究自然有必要与社会现实沟通，这在近现代西方并无二致，因此我们并不认为这是中国史学

不如西方史学之处。原书的标题直译为“往事之镜：帝制中国的历史写作和功用”（*Mirroring the Past: The Writing and Use of History in Imperial China*），就体现出我们的态度。其中原因，就是近代西方的客观史学，如同现代史家所揭橥的那样，只是“一个高尚的梦想”，早已为当今史家所抛弃。不过应该指出的是，我们虽然认可古为今用，但并不认可影射史学，让史学沦为政治权力或者宗教教义的工具。已经有学者指出，所谓历史研究的客观性，并不一定指史家应该如何克服主观因素，不带任何立场地写作历史（这本身也很难做到）。更切实的做法是在历史著述中克服片面性，即在阐述某种历史观点的同时，又注意到与之不同甚至相反的观点和史实，并提醒读者注意。<sup>①</sup>换言之，史家治史，需要有一种公允、公道的态度。中国的传统史学，在这方面有不少实践，值得我们借鉴。

我们虽然有这些设想，但本书的出版是否达到了我们的预期，还有待时间的考验。不过本书出版不久，便获得了美国图书馆协会 *Choice* 杂志所评的“最佳学术著作奖”，而且还进入了 2006 年度有关中国的学术畅销书的前十名。因此，本书在海外还是产生了一定的影响，我们为此颇感欣慰。需要指出的是，这些荣誉的获得与伍教授的努力关系更大，因为本书最后的统稿都由他负责，而他精湛的英文表述，显然为本书增色不少。更需要指出的是，我们在写作的过程中向余英时先生多有请益。原书完成以后，许倬云先生又是夏威夷大学出版社聘请的书稿审读者之一。最后封面的设计，又蒙余英时先生亲笔题签中文书名。前辈学者对我们的关爱和支持，让我们深感荣幸，感激不尽。

最后，我们要对南开大学历史学院的孙卫国教授和他的合作者秦丽的翻译，表示由衷的谢意。孙教授为南开史学史研究的前辈杨翼骧先生的高足，后来又获得香港科技大学的第二个博士学位。他能拨冗翻译本书，实在是我们的荣幸。译稿完成以后，又承蒙孙教授不弃，让我通读一遍，并与我讨论了一些译法的问题，让我从中也有不少获益。总之，本书能与中

---

<sup>①</sup> 参见 Thomas L. Haskell, *Objectivity Is Not Neutrality: Explanatory Schemes in History* (Baltimore: The Johns Hopkins University Press, 1998)。

文读者见面，必须感谢孙教授的辛劳。我们同时也热切期待中国史学界同行的批评和指正。

王晴佳

2013年7月4日草于北大中关村

8月31日改于美国新泽西州樱桃丘寓所

## 导 言

写作此书，并非要解决中国传统史学中的学术问题，亦非呈现一个具体、细致的考证，我们所提供的只是有关中国传统史学适时而可靠的知识陈述。我们相信，对以尊重历史而闻名于世的中华文明来说，这将是对其史学研究成果的精心提炼与真实再建，因为现在这样的综合叙述，十分必要。

中华文明的史书编撰传统，悠久而绵长，举世闻名。自先秦时代开始，史书编撰就成为中国人阐述和形塑文化的典型方式。随着中华统一帝国的形成，历代王朝统治者将史书编撰逐步定为朝廷日常事务。公元7世纪开始，朝廷任命专职史官，朝中常设史馆，成为历朝定制，即为典型表现。实际上，从公元前3世纪开始，编撰前朝史就已成为惯例。新朝编修前朝历史，成为一项责无旁贷的任务。正史是新朝统治正统性的文字表述，而通过帝国诏令重塑过去，成为新朝权威的象征。据有关统计显示，要把编修超过一千多年的各朝正史译为英文，大约需要四千五百万字（德效蹇，1946，23~43页）。这还不包括与正史数量相当的私修史书和其他非官方史书，这些历史著述更能充分证明中国人对通过历史叙述来梳理过去的偏好。

英语世界对中国史学的研究从未真正繁荣过，关注者甚少，持之以恒地研究中国史学的学者更少之又少。据我们所知，1938年嘉德纳出版的美国第一本关于中国史学通史的著作《中国传统史学》，只是一本仅百来页的小册子。随后，韩玉珊在1955年出版了《中国史学纲要》，比斯利和蒲立本于1961年编辑出版了《中日史家》一书。后来，蒲立本撰写了一篇长文《（中国）史学传统》，收入雷蒙·道森的论文集《中国之遗

产》，该书出版于1964年。之后从20世纪60年代到90年代的三十年中，西方学界对中国史学的研究陷入低谷期。这一时期值得注意的著作是，唐纳德·莱斯利、科林·马克拉斯、王赓武共同主编的《中国历史资料论文集》，其中论及了中国传统史学的某些层面。此外，并无其他英文专著问世。尽管上述研究有着巨大的学术价值，但这些开创性成果如今早已绝版且略显陈旧。1992年，杜希德出版了《唐代官修史书》，该书是经过长久沉寂后，西方学界所出版的第一本论述中国传统史学的专著。随后，杜润德和格兰特·哈代各自发表了关于汉代伟大史家司马迁的专题论文。但所有这些研究都只局限于某个特定领域和论题，杜希德集中于唐代，杜润德和哈代则只关注司马迁一位史家而已——尽管司马迁也非常重要。这些研究尽管非常有价值，但都只论及中国史学某方面或某个人，难以代替有关中国史学的整体性论述。因此，至今尚缺乏一本独立的、全面系统反映中国传统史学最新成果的英文评述性专著。

对中国传统史学研究的相对贫乏，不仅暴露出西方中国研究领域的学术空白，同时也不利于我们对中华文明全面而深入的理解，因为史学是中华文明不可或缺的部分，史书作为载录道德教训和政治经验的宝库，是中国文人的良师益友，忽视了中国史学传统的研究，就意味着对中国文化观察视野的狭隘化。因此，出版一本反映过去二十年中西学术界对中国传统史学研究状况的综合性著作，切近时需，极为必要。

或许，我们可以认为这种需求并不只局限于中国研究领域。当下后结构主义、解构主义、后现代主义、后殖民主义以及人文科学中的诸种后启蒙运动理论给我们带来了巨大的冲击，向人们强调了真理可以有多种表述的特性。暂不论这些理论的说服力与解释力有多大，它们已经有效地削弱了自欧洲启蒙运动以来所形成的西方价值观与世界观凌驾其他地区的霸权地位，因为大量历史观念被证实乃思想建构而非文化公理。例如，现在学术界已经形成了这样一种共识，即打破了许多以欧洲为中心所建构起来的观念，诸如现代性，甚至文化概念本身。随着西方传统史学所公认的普世性逐渐退出历史舞台，似乎越来越需要史学家和历史编纂者接受非西方的研究视角。在某种程度上，每个民族都有其合理的历史解释。从宏观上说，历史学科需要更深入的发展，或许要从其他文化的史学传统中寻找洞

见与灵感。例如，在最近出版的一部由一批西方史学家（伍尔夫等，1998）主编的《全球历史著述百科全书》中，许多条目就是关于非西方传统史学的。因此，尽管这本关于中国传统史学的书是面向中国学者与学生的，它同时也应该赢得世界其他地区学者的关注，哪怕仅仅是出于教学的需要。因为虽然用于欧洲和美国史学教学的著作多种多样，但教师们时常感到难以找到合适的有关中国史学的书籍。许多人不得不采用几十年前出版的史书。因此，我们的工作，在勾勒出中国传统史学基本轮廓的同时，也提供一本关于这一主题最新的前沿性和专门性综合研究的著作。

为便于介绍中国传统史学，本书以年代为依据、以朝代顺序加以编排。上起先秦时期，当时原始形态的历史意识开始萌芽；下迄 19 世纪中叶，乃是中国遭到西方冲击后历史面貌出现大变局的时期。这一分期，与现存许多西方学术文献中有关中国历史的传统分期是一致的。其长处在于，它能引起人们对现存有关中国历史其他方面书籍的共鸣，读者可以很容易地将从本书中所发现的材料，与从他处所发现的其他历史信息相整合。本书各章节将对中国史学传统演变过程中的复杂性与细微变化予以详细阐明，并揭示史学及史学家在中国历史上的角色与地位。就每个时期而言，我们将从两方面来探究中国传统史学的特色：首先，史学是原始材料的汇编及历史叙述的写作，以如实描述过去所发生之事为目的，也就是历史编纂；其次，史学乃是对过去意义与模式的思考与反思，也就是历史哲学。

以宏观形式考察，进行间断性阐述常常陷入“见木不见林”的困境。对各朝史学诸多联系的关键要素进行详述之时，可能会使其首要主题变得模糊不清。它可能掩盖历史的元叙述，同时，在某种程度上可能忽略隐藏于历史表象之下的逻辑与假设的深层原因。拘泥于叙述每个朝代的史学事业，强调其彪炳千古的史学成就，最终可能无法阐明中国传统史学的特有本质。沉溺于细节的调查并加以描述，史学故事或许会如同手册、百科全书的情形一样，呈现为一个接一个的糟糕的事实堆砌。那么，全部王朝历史图景构成了怎样的整体面貌呢？超越单个发展阶段能够建立怎样的整体轮廓呢？在新旧时代分明的断裂处又贯穿着怎样的连续性呢？从部分的积累中能够感知到怎样的整体呢？我们的工作旨在回答这些问题，从而阐明

欢迎访问：电子书学习和下载网站 (<https://www.shgis.com>)

文档名称：《世鉴：中国传统史学》[美]伍安祖、王晴佳.pdf

请登录 <https://shgis.com/post/3011.html> 下载完整文档。

手机端请扫码查看：

